



La Région
Auvergne-Rhône-Alpes

**Inventaire général
du patrimoine culturel**

Rhône-Alpes, Ain
Saint-Bernard
Eglise Paroissiale Saint-Barnard

dalle funéraire, d'Auguste Chaland

Références du dossier

Numéro de dossier : IM01000216
Date de l'enquête initiale : 1987
Date(s) de rédaction : 1992
Cadre de l'étude : inventaire topographique
Degré d'étude : étudié

Désignation

Dénomination : dalle funéraire
Appellations : d'Auguste Chaland

Compléments de localisation

Milieu d'implantation : en village
Emplacement dans l'édifice : nef, côté droit

Historique

L'épithaphe de cette dalle funéraire rend hommage aux grands mérites d'Auguste Chaland, qui périt noyé le 2 juin 1811, fils de Pierre Georges Chaland et Pierrette Pétronille Claudine Picquet, né à Bourg en 1790 ou 1791 et mort à Saint-Bernard (filiation établie par l'association *Spinosa*). Traduction de l'épithaphe proposée par *Spinosa* : "Ici repose Auguste Chaland, citoyen de la ville de Bourg-en-Bresse (Bourg des Ségusiaves). Il est mort, source de tristesse pour ses amis, lui que sa générosité distinguait par de grandes dotations, à l'âge de 21 ans. Il a été englouti par les eaux voisines le 2 juin 1811. Qu'il repose parmi les justes."

Période(s) principale(s) : 1er quart 19e siècle
Dates : 1811
Auteur(s) de l'oeuvre : auteur inconnu

Description

Éléments descriptifs

Catégorie(s) technique(s) : marbrerie
Éléments structurels, forme, fonctionnement : plan, rectangulaire

Matériaux : calcaire monolithe, taillé, gravé

Mesures :
l = 149 ; la = 78,5

Représentations :
symbole ; croix latine
symbole (croix latine) § Croix latine gravée à la partie inférieure, sous l'épithaphe.

Inscriptions & marques : épithaphe (gravé, latin), date

Précisions et transcriptions :

inscription : HIC JAC ; AUG. CHALAND ; BURG. SEBUS. ; M[OR]TIS ILLE AMICIS FLEBILIS OCCIDIT ; QUEM
MAXIM DOTIB ADORNAT ; IAN. NAT. ; VICIN. UNDA ; DEVORAVIT ; 2 JUN 1811 ; REQUIESCAT INTER
JUSTOS

Statut, intérêt et protection

Protections : oeuvre non protégée MH

Statut de la propriété : propriété de la commune (?)

Références documentaires

Multimedia

- **Association Spinosa. Traduction de l'épithaphe et extrait d'état-civil**
Association *Spinosa*. Traduction de l'épithaphe et extrait d'état-civil, courrier informatique, novembre 2023.

Liens web

- <http://patrimoine.auvergnerhonealpes.fr/DOSSNUM/TREVOUX/im01000216/index.htm> : <http://patrimoine.auvergnerhonealpes.fr/DOSSNUM/TREVOUX/im01000216/index.htm>

Dossiers liés

Édifice : Eglise Paroissiale Saint-Barnard (IA01000033) Rhône-Alpes, Ain, Saint-Bernard

Auteur(s) du dossier : Geneviève Jourdan

Copyright(s) : © Région Rhône-Alpes, Inventaire général du patrimoine culturel